SUPERVISOR'S USE ONLY

2

91194



Draw a cross through the box (図) if you have NOT written in this booklet



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa New Zealand Qualifications Authority

Level 2 Latin 2023

91194 Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating understanding

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating understanding.	Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating clear understanding.	Translate adapted Latin text of medium complexity into English, demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L2-LATIV.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (color (write in r)). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

INSTRUCTIONS

Translate the passage below into clear, unambiguous English. Give the meaning of the Latin as accurately as you can.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

This passage is repeated on page 4 so that you will not need to turn back to this page.

The Death of Nero

The emperor Nero flees Rome in an attempt to escape death.

Nero, ubi cognovit custodes discessisse, e lecto prosiluit et amicos convocavit. nemine respondente et clausis omnibus ianuis, in cubiculum suum rediit. cum omnes servi fugissent et pyxis veneni remota esset, statim gladiatorem ut se occideret arcessivit. sed inveniri non poterat.

"ego," inquit, "nec amicum habeo, nec inimicum." procurrit quasi se praecipitaturus in Tiberim. postquam Phaon libertus villam suburbanam obtulit, nudis pedibus et tunicatus, paenulam obsoleti coloris induit et profectus est. capite celato ne agnosceretur, cum quattuor comitibus equum conscendit. Nero, cum ad villam Phaontis advenissent, equis dimissis, intravit. tum sepulchrum ante se aedificari iussit, flens et identidem exclamans, "qualis artifex pereo."

10

interea certior factus est se hostem a senatu iudicatum esse et more maiorum punitum iri. iam equites appropinquabant ad eum vivum capiendum. his auditis, perterritus, iugulo ferrum adiuvante servo adegit. imperator moriturus semianimisque centurioni irrumpenti exclamavit "sero."

Begin your translation here:		

The Death of Nero

The emperor Nero flees Rome in an attempt to escape death.

Nero, ubi cognovit custodes discessisse, e lecto prosiluit et amicos convocavit. nemine respondente et clausis omnibus ianuis, in cubiculum suum rediit. cum omnes servi fugissent et pyxis veneni remota esset, statim gladiatorem ut se occideret arcessivit. sed inveniri non poterat.

"ego," inquit, "nec amicum habeo, nec inimicum." procurrit quasi se praecipitaturus in Tiberim. postquam Phaon libertus villam suburbanam obtulit, nudis pedibus et tunicatus, paenulam obsoleti coloris induit et profectus est. capite celato ne agnosceretur, cum quattuor comitibus equum conscendit. Nero, cum ad villam Phaontis advenissent, equis dimissis, intravit. tum sepulchrum ante se aedificari iussit, flens et identidem exclamans, "qualis artifex pereo."

10

interea certior factus est se hostem a senatu iudicatum esse et more maiorum punitum iri. iam equites appropinquabant ad eum vivum capiendum. his auditis, perterritus, iugulo ferrum adiuvante servo adegit. imperator moriturus semianimisque centurioni irrumpenti exclamavit "sero."

Acknowledgement

Material from the following source has been adapted for use in this assessment: Suetonius, de vitis Caesarum Nero XLVII–XLIX. https://www.thelatinlibrary.com/suetonius/suet.nero.html#47